

出國報告 ( 出國類別：其他/ 競賽影展觀摩 )

第十屆全國技專院校電腦動畫競賽  
克羅埃西亞 SUPERTOON 國際動畫影展  
觀摩報告

服務機關：國立雲林科技大學 (數位媒體設計系)

姓名職稱：邱怡仁副教授

訪視國家：克羅埃西亞

出國期間：104 年 7 月 25 日至 30 日

報告日期：104 年 8 月 25 日

## 摘要

第六屆克羅埃西亞 Supertoona 國際動畫影展於 2015 年 7 月 26 日在西班牙尼克展開。國立雲林科技大學數位媒體設計系承辦教育部「第十屆 2014 全國技專院校電腦動畫競賽」，協助全國技專院校學生參與全球各項動畫競賽，此次中國科技大學學生曾百合與廖家熏所製作的動畫短片「Twin Gear」與台灣科技大學學生林彥菱所製作的動畫短片「Amazing gift」於克羅埃西亞影展中榮獲入選競賽單元並放映。此行除參與影展開幕典禮，觀摩克羅埃西亞國際動畫影展的舉辦現況之外，也對各國動畫短片入圍作品有更深入的了解。藉由觀賞不同國家入圍者的作品，吸收相異文化下所激發的不同靈感與數位創作，進一步了解國際影展的盛況，分享國際動畫影片及資訊，藉以提升學生的自我學習動力，擴展國際觀，並與世界動畫潮流接軌。

## 目次

一、目的 .....	1
二、過程 .....	2
三、心得 .....	6
四、建議事項 .....	8
五、附錄.....	9

## 一、目的

本次參展為執行教育部「第十屆 2014 全國技專院校電腦動畫競賽」，依照本計畫內容除輔導技職院校學生參與國際競賽，增加國際能見度與發揚國家聲譽外，學員作品入圍影展後，亦透過補助學生參與國外影展，擴大學生國際視野，藉以提昇電腦動畫產業人才的水平，及國內動畫創意能力。此行隨團學生曾百合及林彥菱所製作的動畫短片「Twin Gear」與「Amazing gift」榮獲克羅埃西亞 Supertoona 國際動畫影展-得獎提名，經由參與國際影展，進一步了解國際影展的盛況，分享國際動畫影片及資訊，藉以提升自我的學習動力，擴展國際觀，並與世界動畫潮流接軌。

## 二、過程

日期	行程說明
----	------

1

7/25	搭飛機前往伊斯坦堡
7/26	參加克羅埃西亞 SUPERTOONA 國際動畫影展開幕式
7/27	參加影展
7/28	觀賞入圍作品「Amazing gift」與「Twin Gear」
7/29	參加影展
7/30	搭機返回台灣抵達台灣

此次參展由計畫主辦單位國立雲林科技大學數位媒體設計系邱怡仁副教授帶隊，入圍影展學生中國科技大學學生曾百合與廖家熏以及與台灣科技大學學生林彥菱跟指導老師劉邦耀老師共五人參展。

### 7月26日、開幕儀式

本團於7/26日抵達影展會場Šibenik City hall, Trg republike 1完成報到手續，

1

傍晚時前往國立克羅埃西亞劇院參加開幕，開幕式播放大會的形象影片，影片概念由不同國家人種聚集會合後，所碰撞出有如子彈強烈射擊的煙花。主持人生動活潑簡單的介紹了大會主席及此次的評審團隊，緊接著由五部經典動畫影展「BOLES」、「KIKI OF MONTPARNASSE」、「ANATOLEOV MALILONAC」、「MR HUBLOT」、「THE CHRISTMAS LOGLA」接露影展開幕。

## **BOLES**

精緻的偶動畫，菲利浦是一位住在貧民窟的作家，他的隔壁住著一位已經上了很多把年紀的應交女郎，她的一言一行舉手投足都讓這位作家著迷不已，他自己都快搞不清楚這個站在眼前，還是拉開書櫃時偷偷望去的身影才是令他魂牽夢影的情人？又或許夜深人靜時，在他十指間敲打鍵盤時交會的片刻，放縱思緒不斷傾瀉而下的倩影才真正令他為之瘋狂。但最瘋狂的是當他提起勇氣將心中的愛慕化為一封封信寄出時，走出家門才明白，他所居住的地方隔壁只是一堵牆，沒有女郎。精緻的人偶和道具之外，故事性亦或關注，老舊的打字機是故事的主軸，敲打出老妓女和作家之間虛構的愛情故事，由老妓女做頭，牽著作家的心頭隨著她的高跟鞋步伐走出這部動畫片和愛情公式不一樣的地方。

## **KIKI OF MONTPARNASSE**

該片於 2014César Awards 獲得最佳動畫長片，講述謬思女神 - KIKI 傳奇的一生，用藝術的手法傳達交際紅人的生平歷史，出色生動的手繪技法，處理情緒的轉折點，影像所流漏的訊息往往比他的旁白還要透徹，讓觀眾能夠用感受進入她的歷史。

## **ANATOLEOV MALILONAC**

故事主角阿納托利拖著一把紅色的鍋子在街上亂走亂晃，那是他擁有獨特的資產，紅色鍋子讓他完成許多生活上的事。有一天他照樣拖著鍋子走著，突然被卡在石縫間動彈不得，他嚇壞了，以往讓他無往不利的鍋子竟然也會絆他一跤！他選擇躲起來，不讓他的紅色小鍋再派上用場，直到有天有個擁有綠色鍋子的人經過看見，讓他知道他該「應用」他的紅色鍋子，他才讓自己再度重獲自由。

## **MR HUBLOT**

故事講述可憐無助的機器小狗將他平凡無奇的機械人生注入新的活力，一堆冰冷的機器世界裡也能萌生出一絲絲愛的味道。該片劇情完整，故事刻劃也非常到位，

並獲得 2014 年奧斯卡最佳動畫短片、2014 年創意藝術獎、2013 克里電影節最佳動畫電影。

## THE CHRISTMAS LOGLA

以塑膠模型人偶完成動畫製作，故事其實平淡，僅為小孩子搶蛋糕的遊戲，但說故事的手法風趣，讓觀眾發出會心一笑。

### 7 月 27 日、兒童動畫短片入圍影片觀摩

本團入圍製作的影片分類為兒童動畫短片，觀摩影片依據影展節目單中挑選數支短篇動畫觀賞及觀摩。各國參賽者的作品，各具特色與風格，呈現不同國家的動畫藝術表現與思維方式。本次兒童動畫短片的金獎為 Two friends / Chernysheva Natalia / France / 4' 40"，特領本團師生前往觀摩。該部短片動畫媒材為 2D 剪影動畫，故事描述一隻毛毛蟲與蝌蚪之間的友情。但經過歲月的經過，雙方都有了很大的改變，蝌蚪成長成青蛙打算去找當初結為好有的毛毛蟲，但殊不知毛毛蟲已與畫成小白蝶，而誤將小白蝶吃下肚。故事性極具戲劇張力，有別於大多數的動畫都是完美的結局，本部片以出乎意料的結尾令 Open air cinema gorica 的在場觀眾留下深刻印象。

### 7 月 28 日、觀賞入圍作品暨受訪

本團師生除於 7/28 前往觀賞入圍作品外，另於市中心接受影展訪問，影展工作人員聚集受訪於 City hall 與國家級遺產的教堂中間廣場。有關「Twin Gear」，主持人提問，動畫使用小鯨魚、齒輪與滴答聲之間的關聯性。學生表示齒輪代表了鐘錶內件的零件，而小鯨魚則是代表時間如流水一般穿梭在齒輪當中讓時光旋轉。時間迅速的流逝，然本動畫內容則是漸漸的從過去的時光回到從前的光榮煥發。主持人另提問動畫中會使用梵谷等人名畫的創作意涵，學生表示名畫在作者過世後仍繼續保留在世上，齒輪與動畫在片中形成呼應使名畫就像再次「活過來」一般。最後問題詢問這部動畫的創作動機，學生表示對動畫的熱情才有這部動畫的誕生。

### 三、心得

#### 1.國際影展與城市行銷結合

克羅埃西亞 SUPERTOON 國際動畫影展在 Šibenik City 盛大舉辦，該城市為該國濱臨地中海的文化古都。藉由舉辦國際影展的文化活動來達到行銷城市的方式，讓 Šibenik 居民與來自世界動畫專業人是與產業借行成互動與連結。從開幕式，撥映場地規劃，無一處 SUPERTOON 的形象視覺設計與城市的市容脫離。動畫放映單元也依照居民生活圈去做安排，戶外撥映區有三處，城鎮交會的廣場區「GORICA」、海灘撥映區「PEŠKARIJA」、博物館旁空地「ŠKOLA」。讓當地人參與這份國際盛事就像是生活一樣，沒有門檻隔閡。規劃動線也由中央廣場代表教堂內所展示榮獲小金人 DUSAN VUKOTIC，最佳動畫短片導演作為起點，串起整個克羅埃西亞 Šibenik City 所舉辦的國際動畫影展。

#### 2.文化藝術活動與日常生活結合

Šibenik 在舉辦克羅埃西亞 SUPERTOON 國際動畫影展時所做的市容規劃令人印象深刻之處有三：「市民參與度」、「市容統一」、「活動動線規劃」。

「市民參與度」使 Šibenik 整個城市都在參與這場盛會，店家、路人、無一不親切招呼你，此點也牽涉到克羅埃西亞的民族性，對這場國際盛會的認同促使全民活動有責任心。

「市容統一」使參展民眾得以進入活動的氛圍，SUPERTOON 的 T 恤、指標、旗子隨處可見，然市容統一並非掛布條插列旗子，所謂統一，是結合當地文化和民族特色，SUPERTOON 結合百姓的習慣，也將印有 SUPERTOON 字樣的 T 恤掛在接到的晾衣繩上面，成為非常順其自然的城鎮市容，此種宣傳手法順其自然和生活結合。

「活動動線規劃」亦具巧思，場地規劃乃依照當地居民常出沒的地點設立放映區，並非僅設定於遊客眾多的知名景點來撥映，由此可見市民參與度高的原因，活動並非僅呈現給外賓看，而不是選擇莊嚴盛重的劇院或電影院放映，而是讓大家都能夠近距離參與的戶外廣場，這種「共襄盛舉」的核心架構下使每部有質感的動畫毫無門牆阻隔，建立起 Šibenik 獨特的品味和眼光。

#### **四、建議事項**

##### **1.國際影展行銷**

克羅埃西亞國際影展由地區性影展成長為國際影展，懂得行銷與包裝來壯大自己。此次影展影片播放的地點分散除 Open cinema gorica 外，也分散在不同的六處地點，分別是 Croatian national theater、The square、Cinema at the beach、St.Krsevan gallery、The sibenik town museum 和 Club azimut。讓參加影展的民眾除了參加影展外，也可以順便促進西班牙尼克的觀光發展。

##### **2.親子共讀的文化活動**

影展也安排了 School of Animation 工作坊，與為孩童所規畫的動畫影片，就如同參加開幕時，發現父母親可帶小孩一同參加，他們對兒童的友善程度，是目前台灣尚未在正式的活動中所見到的。同時影展也規劃了一些影片於戶外投影螢幕免費放映，讓民眾不花費也能欣賞參賽者的創作。

##### **3.友善的國際環境**

克羅埃西亞語並非國際通行語言，影展網站及所有相關訊息具備英文版本就顯得相當重要，當然開幕典禮與影片放映時，也須準備同步翻譯與英文字幕，才能讓外賓不致於墮入五里雲中摸不著頭緒，這些都可為台灣所借鏡。



## 五、附錄



圖 1：報到領取的通行證與節目單、圖 2：邱怡仁老師與台科大指導老師劉邦耀、  
圖 3：影展現場工作人、圖 4、5：開幕式現況、圖 6：影展對導演做影片相關的  
訪問、圖 7：觀賞影片放映